




## DOCUMENT ADMINISTRATIU DE FORMALITZACIÓ DE CONTRACTE

Tarragona, 19 de juny de 2019

### I – REUNITS



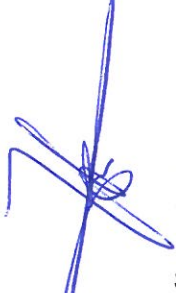
D'una part la Sra. **MARÍA JOSÉ LÓPEZ I GARCÍA**, provista amb DNI 39719898W, com a sisena tinenta d'alcalde i consellera delegada en matèria d'Esports de l'Ajuntament de Tarragona, en representació del Patronat Municipal d'Esports de Tarragona, amb NIF 9313102G, amb domicili al carrer Riu Siurana, s/n, de Tarragona (43006), la qual actua en virtut del Decret d'Alcaldia de data 15 de juny de 2019, assistida pel Sr. Ernesto José Alcaine Mur, secretari delegat d'aquest Patronat.



I d'altra, el Sr. **JOSEP LLEBARIA NOLLA**, provist amb DNI 39848168R, el qual actua en representació del CONSELL ESPORTIU DEL BAIX CAMP, amb NIF G43058718, segons consta al certificat del Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic, i amb domicili social al carrer Doctor Ferran, 8, de Reus\_43201

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat, mútuament per a formalitzar el present contracte.

### II – ANTECEDENTS ADMINISTRATIUS



PRIMER – Que mitjançant resolució de presidència de data 4 de març de 2019, es va aprovar la justificació de la necessitat del contracte, la justificació del procediment, l'aprovació de la despesa, així com l'aprovació del plec de clàusules econòmic-administratives particulars i el plec de clàusules tècniques que regeix el contracte corresponent al SERVEI DE PERSONAL TÈCNIC PER A LES ESTADES ESPORTIVES D'ESTIU ORGANITZADES PEL PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS DE TARRAGONA (LOT 1: EL SERRALLO; LOT 2: CAMPCLAR I SANT PERE I SANT PAU)

SEGON – Que mitjançant resolució de presidència de data 15 de maig de 2019, es va adjudicar el lot 1 del contracte (EL SERRALLO) al **CONSELL ESPORTIU DEL BAIX CAMP**, per un import estimatiu màxim de **74.703,50 €** (BI: 74.703,50 € + IVA: 0 €), en funció del preu unitari de 13,25 €/hora (exempt d'IVA, per condició entitat caràcter social), segons el següent desglossament:

## LOT 1 (Piscina Municipal del Serrallo)

LOT 1_EL SERRALLO		Període	BI	IVA	Total
Anualitat 1	2.819 h màx.	25/06/2019 a 06/09/2019	37.351,75	0	37.351,75
Anualitat 2	2.819 h màx. *	Juny a setembre 2020	37.351,75	0	37.351,75
TOTALS			74.703,50	0	74.703,50

\*Les dates concretes d'inici i finalització s'establiran, en funció del calendari de cada anualitat, amb la suficient antelació, comunicant-les immediatament a l'adjudicatari. En funció dels festius i del calendari escolar de cada exercici es poden donar variacions en les hores màximes.

### III – CLÀUSULES DEL CONTRACTE

PRIMERA – En aquest acte, la consellera delegada, en representació del Patronat Municipal d'Esports de Tarragona i el representant de l'entitat adjudicatària, formalitzen el contracte de referència obligant-se al seu fidel i exacte compliment i a la realització de l'esmentat servei amb subjecció estricta al Plec de Clàusules jurídiques, tècniques, econòmiques i administratives que han regit l'adjudicació del procediment obert, i a les condicions acceptades a la seva oferta.

SEGONA – La durada del present contracte serà de dos anualitats, a partir del 25 de juny de 2019, amb la possibilitat d'efectuar dues pròrrogues d'un màxim d'un període estival cadascuna d'elles.

TERCERA – Per respondre al compliment d'aquest contracte s'ha constituït a favor del Patronat Municipal d'Esports de Tarragona, una garantia definitiva per import de **3.805,65 €**

QUARTA – Si el concessionari incomplís les obligacions que li pertoquen, el Patronat Municipal d'Esports de Tarragona estarà facultat per exigir el compliment o declarar la resolució del contracte. També podrà acordar la resolució, encara després d'haver optat pel compliment, quan aquest resultés impossible.

CINQUENA – El contractista a més de prestar la seva conformitat al Plec de Clàusules aprovat se sotmet també al disposat per la legislació de Règim Local vigent, concretament a les normes establertes per a la contractació administrativa de les Entitats Locals.

SISENA – Aquest contracte és fonamentalment i essencialment administratiu, en els seus termes serà interpretat pel Patronat Municipal d'Esports de Tarragona el qual resoldrà els



#### IV – DOCUMENTS ANNEXOS

S'incorporen a aquest contracte, formant-ne part integrant, els següents documents:

**DOCUMENT 1**

Plec de Clàusules administratives que regeixen el contracte

**DOCUMENT 2**

Plec de Clàusules tècniques que regeixen el contracte

**DOCUMENT 3**

Proposició del contractista

**DOCUMENT 4**

Document d'Adjudicació

**DOCUMENT 5**

Justificant constitució de la garantia definitiva

**DOCUMENT 6**

Annex I \_Clàusules contractuals del tractament de dades de caràcter personal

I per la deguda constància de tot el contingut, s'estén el present contracte per duplicat exemplar, en el lloc i data assenyalat a l'encapçalament, el qual signen ambdues parts amb mi, Ernesto José Alcaine Mur, secretari delegat del Patronat Municipal d'Esports de Tarragona, que en dono fe.

**PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS DE  
TARRAGONA**

Marfa José  
López i García

Ernesto José  
Alcaine Mur

**CONSELL ESPORTIU  
DEL BAIX CAMP**

Josep Llebaria Nolla





**PMET** Patronat Municipal  
d'Esports de Tarragona



AJUNTAMENT DE  
**TARRAGONA**

## ANNEX I

**Clàusules contractuals per a supòsits en què l'encarregat del tractament tracta les dades en els seus locals i exclusivament amb els seus sistemes**

### 1. Objecte i finalitat de l'encàrrec del tractament

Mitjançant aquestes clàusules s'habilita a l'entitat CONSELL ESPORTIU DEL BAIX CAMP (CEBC), encarregada del tractament, per tractar per compte del PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS DE TARRAGONA (PMET), responsable del tractament, les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei de Personal Tècnic de les Estadades Esportives organitzades pel PMET a la piscina municipal del Serrallo (LOT 1).

**El tractament consistirà en:** El PMET comunicarà al CEBC la relació de menors inscrits - inscrites a les Estadades Esportives organitzades pel PMET a la piscina municipal del Serrallo, per tal de portar el control d'assistència, així com comunicar als tutors - a les tutores legals dels infants qualsevol incident que es produeixi.

Concreció dels tractaments a realitzar:

- |                                     |               |                          |                             |
|-------------------------------------|---------------|--------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/>            | Recollida     | <input type="checkbox"/> | Registre                    |
| <input type="checkbox"/>            | Estructuració | <input type="checkbox"/> | Modificació                 |
| <input type="checkbox"/>            | Conservació   | <input type="checkbox"/> | Extracció                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Consulta      | <input type="checkbox"/> | Comunicació per transmissió |
| <input type="checkbox"/>            | Difusió       | <input type="checkbox"/> | Interconnexió               |
| <input type="checkbox"/>            | Acarament     | <input type="checkbox"/> | Limitació                   |
| <input type="checkbox"/>            | Supressió     | <input type="checkbox"/> | Destrucció                  |
| <input type="checkbox"/>            | Comunicació   | <input type="checkbox"/> | Altres .....                |

### 2. Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, el PMET, responsable del tractament, posa a disposició de l'entitat CEBC, encarregada del tractament, la informació que es descriu a continuació:

- **Nom i cognoms de menors inscrits – inscrites a les Estadades Esportives d'Estiu de la piscina del Serrallo**
- **Nom del tutor – de la tutora legal i telèfon de contacte**

### 3. Durada

Aquest acord serà vigent mentre sigui vigent el contracte de prestació del servei de Personal Tècnic de les Estadades Esportives organitzades pel PMET a la piscina municipal

del Serrallo, el qual es pot estendre fins a un màxim de 4 anys, a començar el 25 de juny de 2019

#### **4. Obligacions de l'encarregada del tractament**

L'encarregada del tractament i tot el seu personal s'obliga a:

- a) Utilitzar les dades personals objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec. En cap cas pot utilitzar les dades per a finalitats pròpies.
- b) Tractar les dades d'acord amb les instruccions documentades del responsable del tractament.

Si l'encarregada del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, aquesta n'ha d'informar immediatament el responsable.

- c) No comunicar les dades a terceres persones, tret que tingui l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.

L'encarregada pot comunicar les dades a altres persones encarregades del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable ha d'identificar, prèviament i per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat que cal aplicar per procedir a la comunicació.

Si l'encarregada ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del dret de la Unió o dels estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar el responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que aquest dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

- d) No subcontractar cap de les prestacions que formin part de l'objecte d'aquest contracte que comportin el tractament de dades personals, tret dels serveis auxiliars necessaris per al normal funcionament dels serveis de l'encarregada.

Si cal subcontractar algun tractament, aquest fet s'ha de comunicar prèviament i per escrit al responsable, amb una antelació de 15 dies. Cal indicar els tractaments que es pretén subcontractar i identificar de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte. La subcontractació es pot dur a terme si el responsable no manifesta la seva oposició en el termini establert.

L'entitat subcontractista, que també té la condició d'encarregada del tractament, està obligada igualment a complir les obligacions que aquest document estableix per a l'encarregada del tractament i les instruccions que dicti el responsable.



Correspon a l'encarregada inicial regular la nova relació, de manera que la nova encarregada quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat...) i amb els mateixos requisits formals que ell, pel que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. Si la subencarregada ho incompleix, l'encarregada inicial continua sent plenament responsable davant el responsable pel que fa al compliment de les obligacions.

- e) Mantenir el deure de secret respecte de les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut d'aquest encàrrec, fins i tot després que en finalitzi l'objecte.
- f) Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometen, de forma expressa i per escrit, a seguir les instruccions del responsable, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les quals cal informar-los convenientment.
- g) Mantenir a disposició del responsable la documentació que acredita que es compleix l'obligació que estableix l'apartat anterior.
- h) Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.
- i) Assistir el responsable del tractament en la resposta a l'exercici dels drets següents:
1. Accés, rectificació, supressió i oposició
  2. Limitació del tractament
  3. Portabilitat de dades
  4. A no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils).
- Quan les persones afectades exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l'encarregat del tractament, aquest ho ha de comunicar per correu electrònic a l'adreça [pme@tarragona.cat](mailto:pme@tarragona.cat). La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà de l'endemà del dia laborable en què s'ha rebut la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud.
- j) Correspon al responsable facilitar el dret d'informació en el moment de recollir les dades.
- k) Notificació de violacions de la seguretat de les dades.

L'encarregada del tractament ha d'informar el responsable del tractament, sense dilació indeguda i en qualsevol cas abans del termini màxim de 24 hores, i a través del correu electrònic a l'adreça [pme@tarragona.cat](mailto:pme@tarragona.cat), de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència.

La notificació no és necessària quan sigui improbable que aquesta violació de la seguretat constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques.

Si se'n disposa, cal facilitar, com a mínim, la informació següent:

1. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats – interessades afectats – afectades i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
2. Nom i dades de contacte del - de la delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
3. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
4. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

- l) Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades, quan escaigui.
- m) Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.
- n) Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions, així com per realitzar les auditories o les inspeccions que efectuïn el responsable o un altre auditor/a autoritzat per ell.
- o) Implantar mecanismes per:
  - a) Garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.





- b) Restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
- c) Verificar, avaluar i valorar, de forma regular, l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives implantades per garantir la seguretat del tractament.
- d) Pseudonimitzar i xifrar les dades personals, si escau.

També ha d'adoptar totes aquelles altres mesures que, tenint en compte el conjunt de tractaments que duu a terme, siguin necessàries per garantir un nivell de seguretat adequat al risc.

La documentació relacionada amb la gestió dels riscos, incloent el resultat de les auditories periòdiques que es realitzin, pot ser sol·licitada en qualsevol moment pel responsable del tractament.

- p) Designar un delegat – una delegada de protecció de dades i comunicar-ne la identitat i les dades de contacte al responsable.
- q) Retornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, una vegada complerta la prestació.

La devolució ha de comportar la destrucció de les còpies i l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregada.

No obstant això, l'encarregada pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació.

## 5. Obligacions del responsable del tractament

Correspon al responsable del tractament:

- a) Lliurar a l'encarregada les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b) Fer una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament que ha d'efectuar l'encarregada.
- c) Fer les consultes prèvies que correspongui.

- d) Vetllar, abans i durant tot el tractament, perquè l'encarregada compleixi el RGPD.
- e) Supervisar el tractament, inclosa l'execució d'inspeccions i auditories.

**PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS DE  
TARRAGONA**



María José  
López i García



Ernesto José  
Alcaine Mur

**CONSELL ESPORTIU  
DEL BAIX CAMP**



Josep Llebaria Nolla